



本土語融入社會領域

雅俗共賞的台灣諺語
看見真實的台灣歷史

賴明澄
桃園市青溪國中
桃園市本土語輔導團

- 大約在三百多年前（明朝時代），
唐山的生活真艱苦，天災人禍
不斷

- 天反地亂

- 天無照甲子，人無照天理

• 百姓被生活所逼造反

• 三日無食，皇帝敢掠

• 先顧腹肚，才來顧佛祖

• 食飯皇帝大

• 一食、二穿、三做人情



- 1683年，清康熙皇帝派施琅帶兵攻打臺灣，鄭氏東寧王國覆亡(1661-1683)
- 康熙皇帝曾認為「臺灣僅彈丸之地，得之無所加，不得無所損」
- 施琅向康熙皇帝上奏後1684年，正式將臺灣納入清帝國版圖，編為福建省轄下臺灣府

- 清朝康熙23年（西元1684年），台灣併入清朝的版圖，屬於福建省，唐山人民開始大量移民台灣。



- 刺瓜刺刺刺，東都就來去，來去穩有某，毋免唐山遮艱苦



- 一些人為了要生存，為著要過較好的生活，所以決心要離開唐山

- 有食就罔跣，無食就飛過坵



- 到新的地方去開創新天地

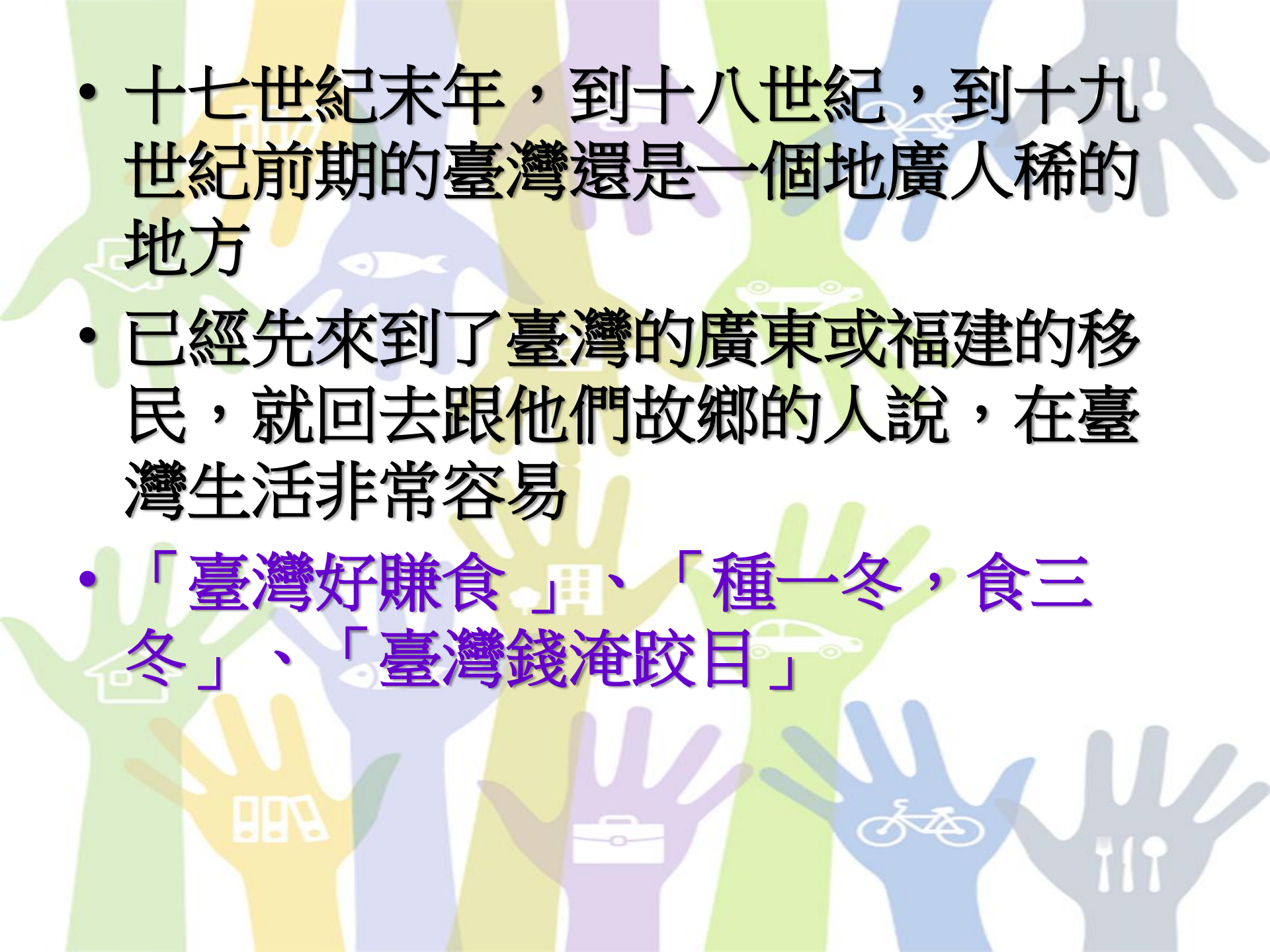
- 番薯毋驚落土爛，
只求枝葉代代炭



- 面對不可知的未來，他們用一種很樂觀的態度來面對

- 時到時擔當，
無米煮蕃薯湯。



- 
- The background features a collage of stylized hands in various colors (green, yellow, purple, blue, grey). Each hand contains a white icon: a house, a fish, a car, a bicycle, a briefcase, a fork and knife, and a building. The hands are arranged in a way that they appear to be reaching up or holding something together.
- 十七世紀末年，到十八世紀，到十九世紀前期的臺灣還是一個地廣人稀的地方
 - 已經先來到了臺灣的廣東或福建的移民，就回去跟他們故鄉的人說，在臺灣生活非常容易
 - 「臺灣好賺食」、「種一冬，食三冬」、「臺灣錢淹跖目」

- 移民要去的新天地求生存，大部份是去南洋（今中南半島）或是台灣，但無論是去南洋或台灣，都是要冒著生命的危險。



- 唐山出虎、台灣出番
- 過番去一半，過台灣無底看

- 若要到台灣，就要過黑水溝，黑水溝是一個風險真大的海域

- 無風三尺浪
- 六死三留一回頭

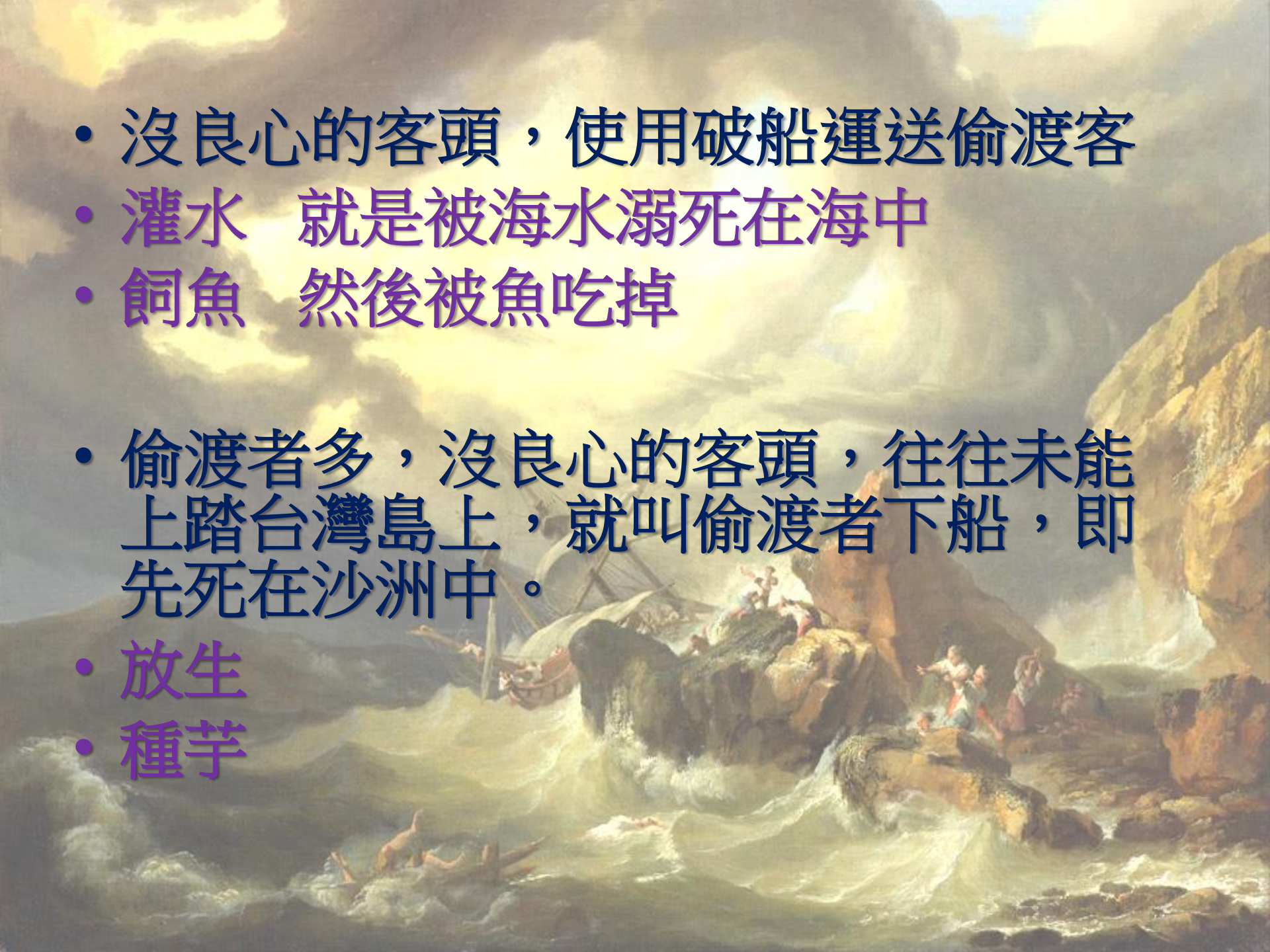


- 渡黑水溝，是危險至極，移民們明知危險，仍要渡海來台灣求生存，不願在唐山等死。



- 唐山過台灣，心肝結歸丸
- 唐山過台灣，血汗粒粒像飯丸

- 沒良心的客頭，使用破船運送偷渡客
- 灌水 就是被海水溺死在海中
- 飼魚 然後被魚吃掉
- 偷渡者多，沒良心的客頭，往往未能上踏台灣島上，就叫偷渡者下船，即先死在沙洲中。
- 放生
- 種芋



- 平安來到台灣以後，大家感謝媽祖的保庇。



- 有拜有保庇，有燒香，有行氣





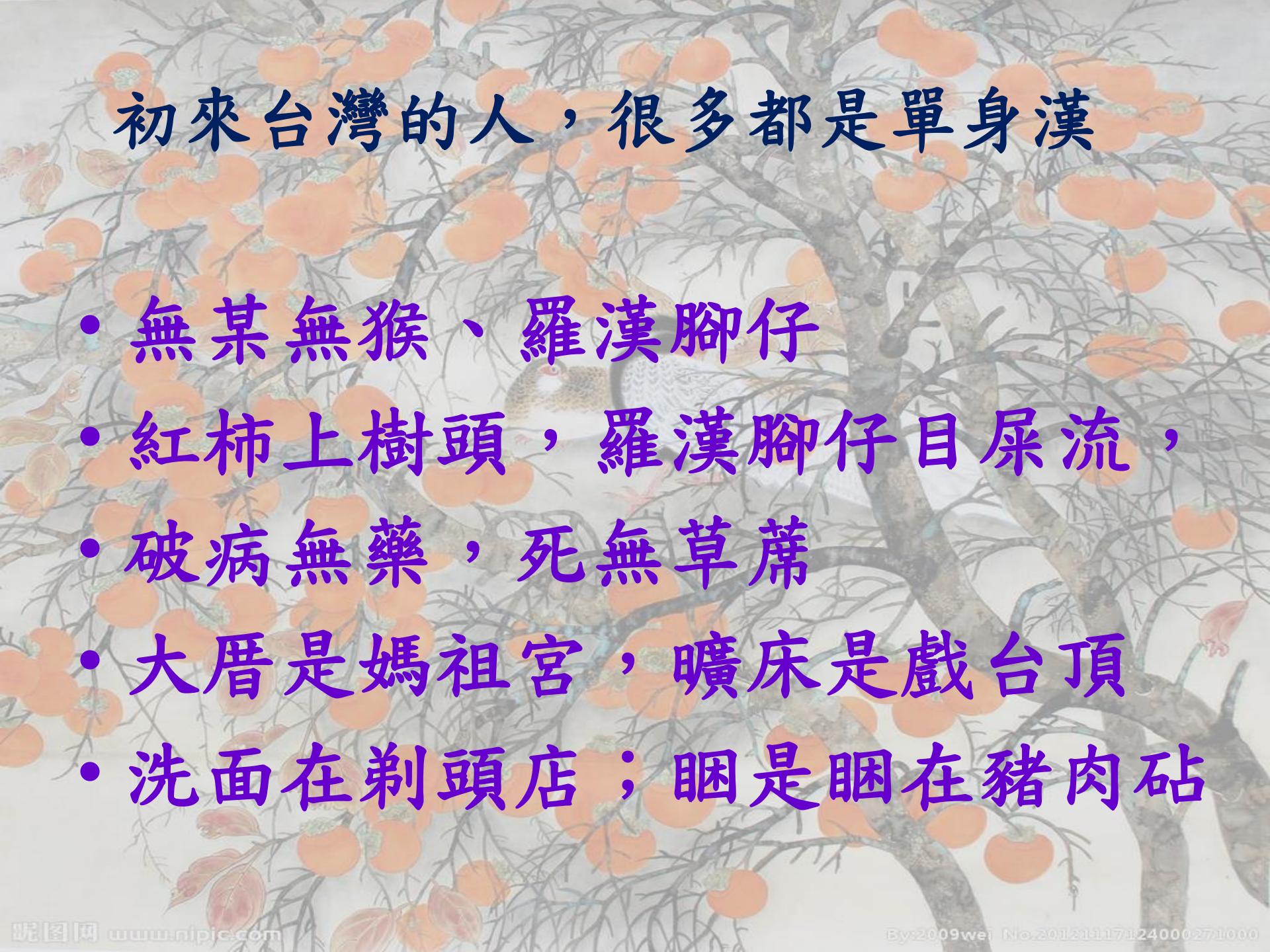
台灣人對媽祖的信仰特別虔誠

- 三月脩媽祖

- 安平迎媽祖一百百旗<奇>

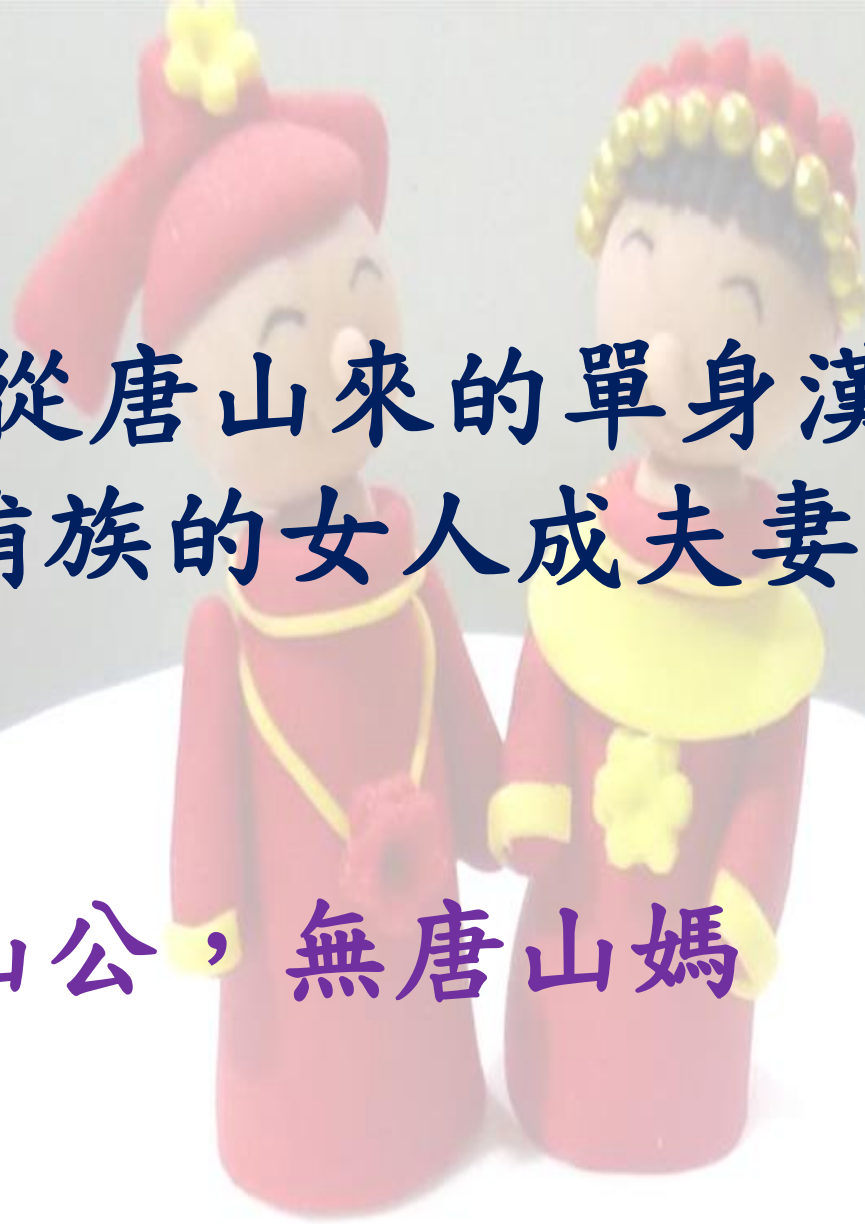


- 清朝有鑑於臺灣的西海岸港口過多
- 為了要管制往來的人民，指定開放台南的府城，中部的鹿港，北部的八里坌，作為臺灣與中國之間相互往來指定港口。
- 在這些港口，設立官吏、兵員來檢查人員及貨物的出入及往來狀況
- 日後稱真正進口的東西，有抽稅或不是仿冒品走私貨就叫做「正港的」



初來台灣的人，很多都是單身漢

- 無某無猴、羅漢腳仔
- 紅柿上樹頭，羅漢腳仔目屎流，
- 破病無藥，死無草蓆
- 大厝是媽祖宮，曠床是戲台頂
- 洗面在剃頭店；睏是睏在豬肉砵



後來，從唐山來的單身漢，娶台灣平埔族的女人成夫妻。

• 有唐山公，無唐山媽



在台灣，只要認真打拼開墾，生
活很快就富裕

• 播田面憂憂，割稻撚嘴鬚

在這生活過得好的人，就想要回去唐山接親人來台灣，但是清朝有渡台禁令種種的限制，要接親人來台灣必須走後路。

法律百百條，不值黃金一條

陸陸續續來台灣求發展的人愈來愈多，其中以陳、林二大姓最多

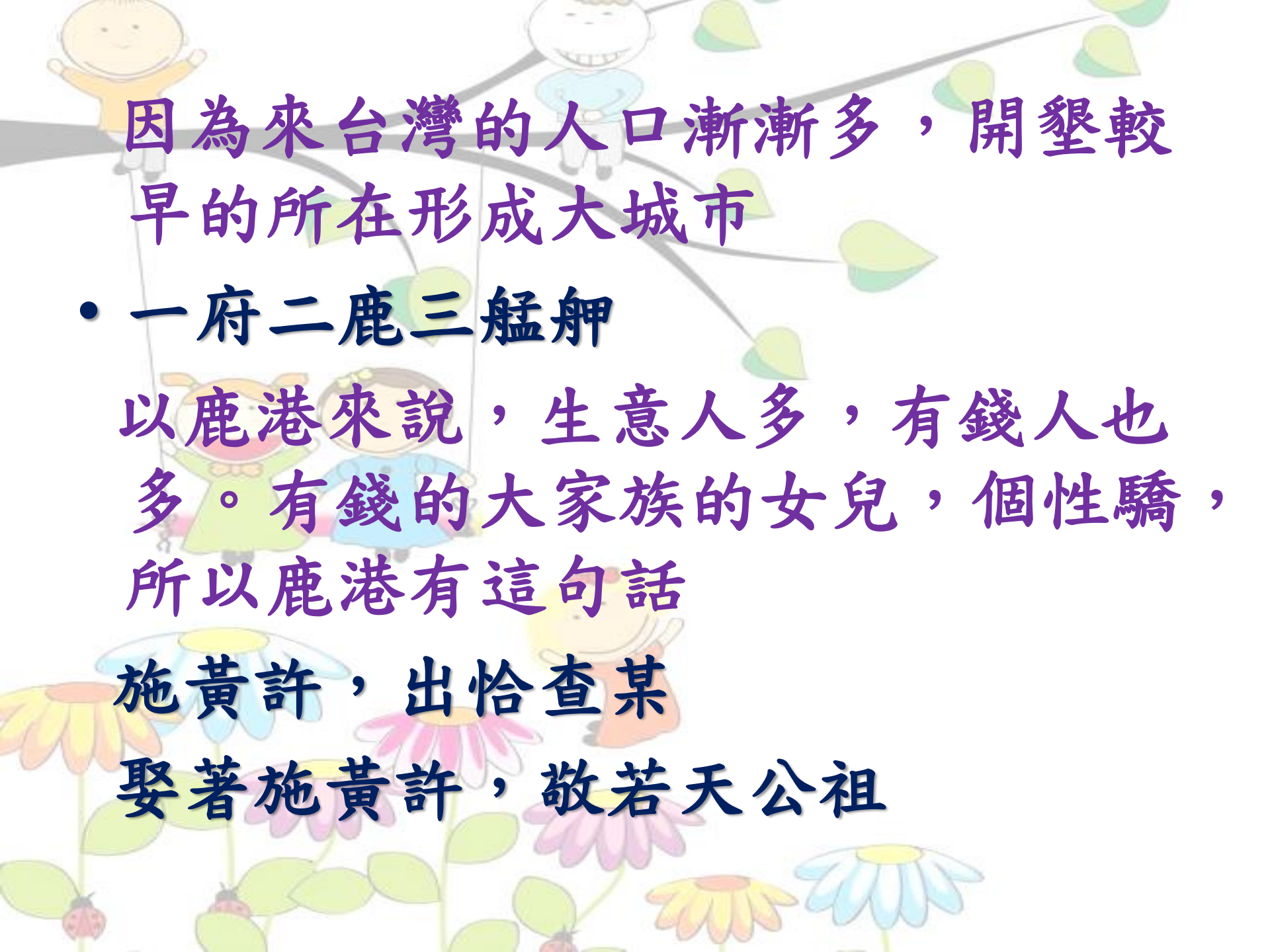
- 陳林半天下，剩的給狗咬
- 在唐山毋識字，來台灣會看日

也因為來台灣的人口愈來愈多，
侵犯到原住民的土地

為著安全，同姓氏都住在一起，
形成了以同一姓氏為主的村落

- 鹿港施一半，社頭蕭了了
- 鹿港全施人，社頭全蕭人





因為來台灣的人口漸漸多，開墾較早的所在形成大城市

- 一府二鹿三艋舺

以鹿港來說，生意人多，有錢人也多。有錢的大家族的女兒，個性驕，所以鹿港有這句話

施黃許，出恰查某

娶著施黃許，敬若天公祖

- 清朝治理台灣，是用一種消極的心態。
派來台灣的官，三年一任輪調回大陸
- 因當時政府無心治理台灣，所以當時的民變與械鬥頻繁，在清朝官府的眼中，台灣是一個真難治理的地方
- 三年官，二年滿
- 三年一小反，五年一大亂。
- 三年一閏，好歹照輪



• 康熙60年（西元1721年），有鴨母王朱一貴在羅漢門（今高雄縣內門鄉）起兵抗清。

• 三日拍到府，一暝溜到厝

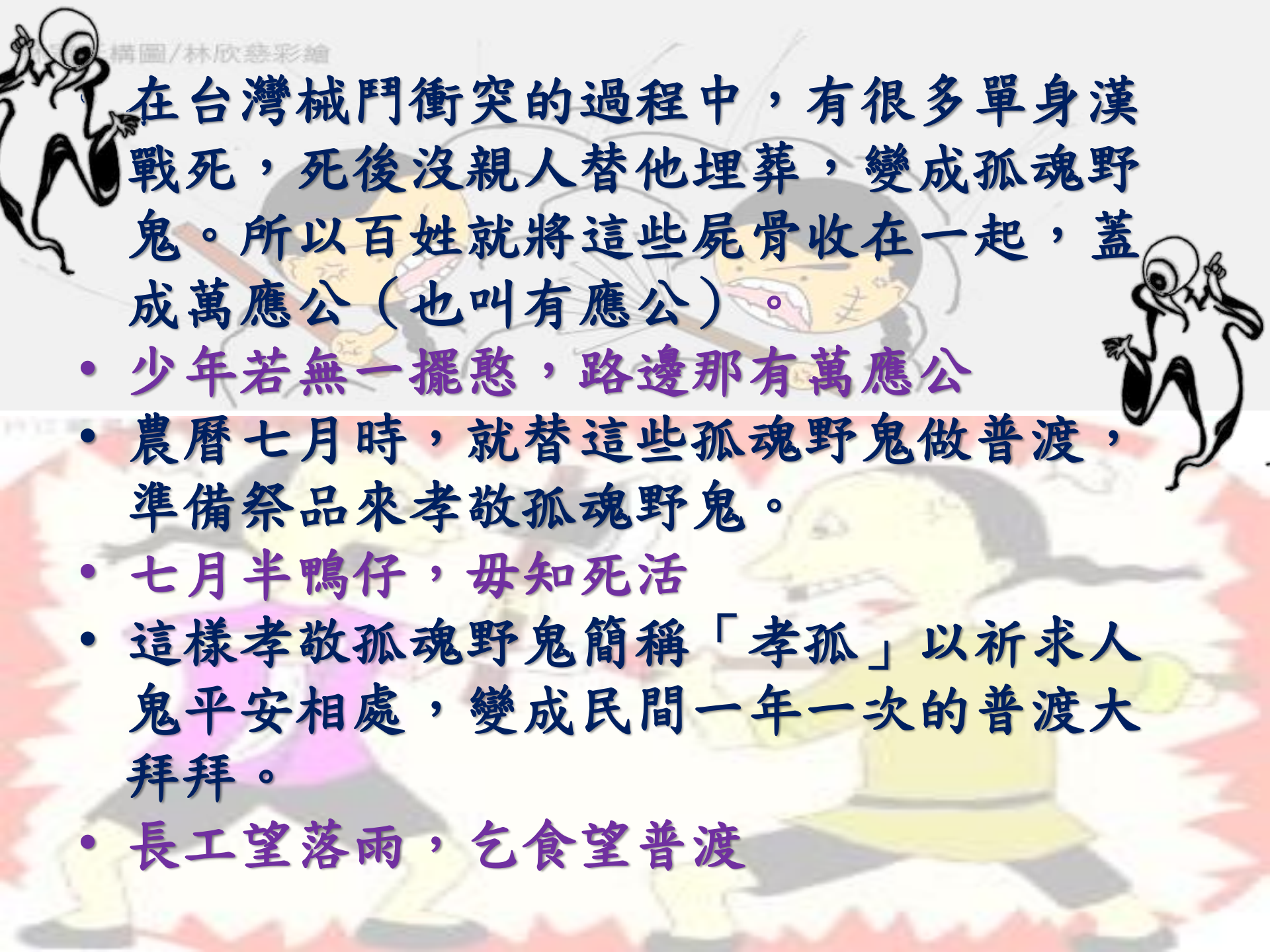
• 在清朝官府的眼中，台灣是一個真難治的所在三年一小反，五年一大亂，但是台灣人認為這完全是因為官逼民反的結果。

• 這是天地所設，不是弟子作孽

事件	時間	組織	範圍	備註
朱一貴事件	康熙60年 (1721)	養鴨為業	攻陷臺灣府 控制全臺	首次大規模 閩、客合作 之民變
林爽文事件	乾隆末年 (1784)	臺中 天地會	全臺除臺灣 府城外 皆被攻陷	規模與影響 最大
戴潮春事件	同治元年 (1862)	彰化 八卦會	波及 新竹到嘉義	1.歷時最久 2.清以臺勇 鎮壓臺民 首例

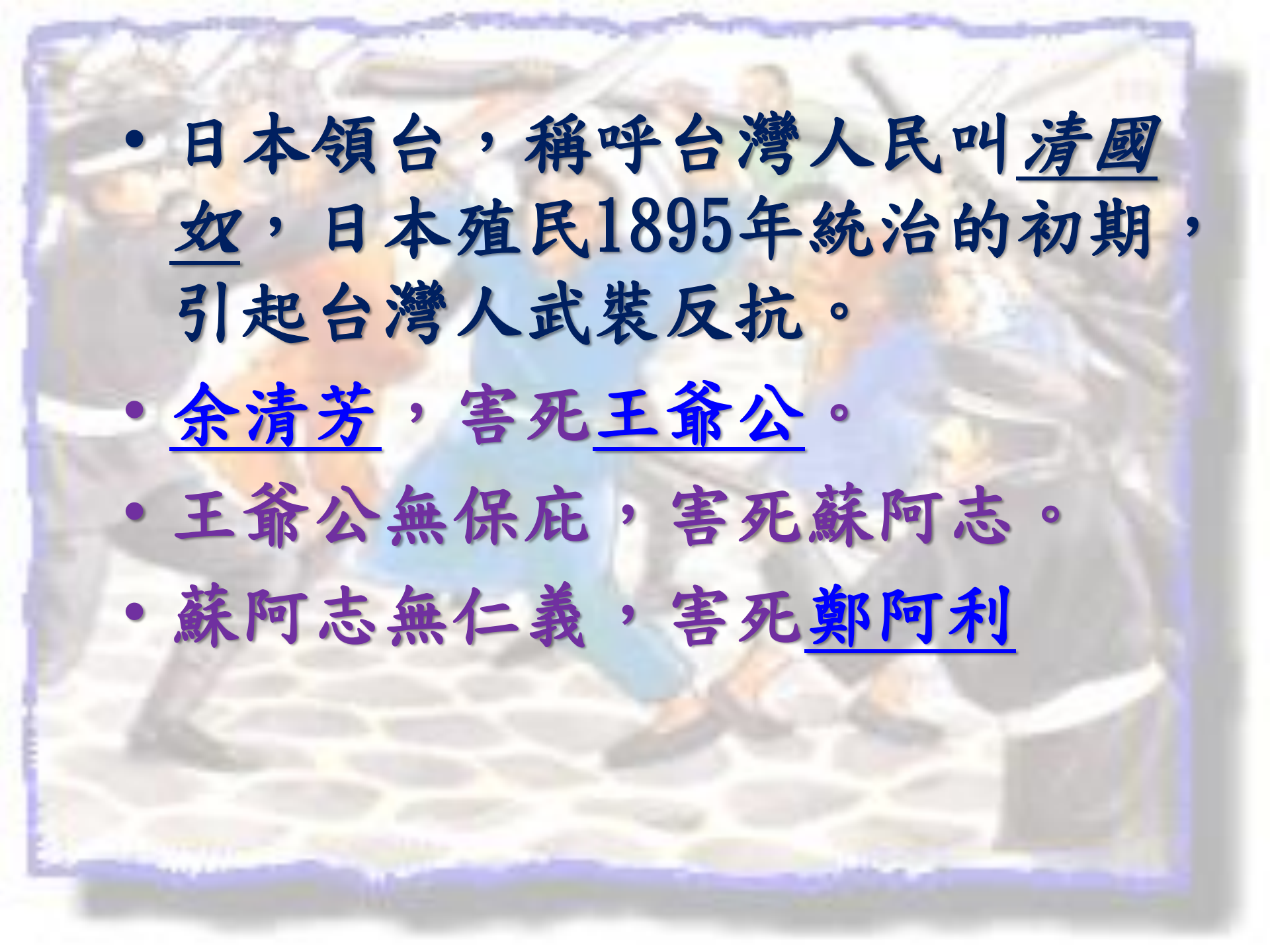
- 移民到台灣的人，為著土地、水源或是生存利益時，常常發生衝突，也因為官府無能排解，所以常自力救濟，『拼莊』械鬥。

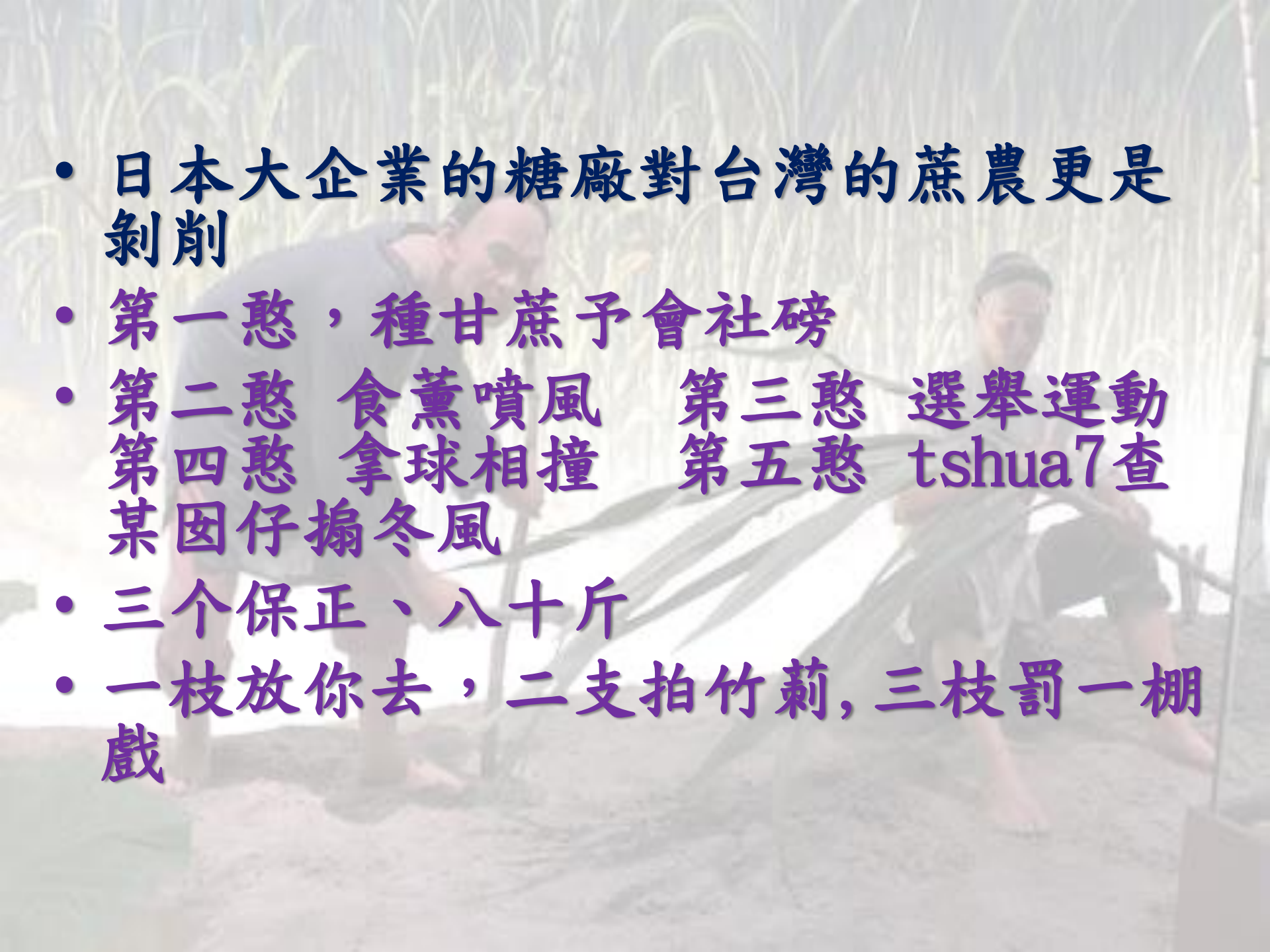
- 輸人毋輸陣，輸陣歹看面
- 人掠厝拆，雞仔鳥仔掠到無半隻
- 咸豐三，講到今

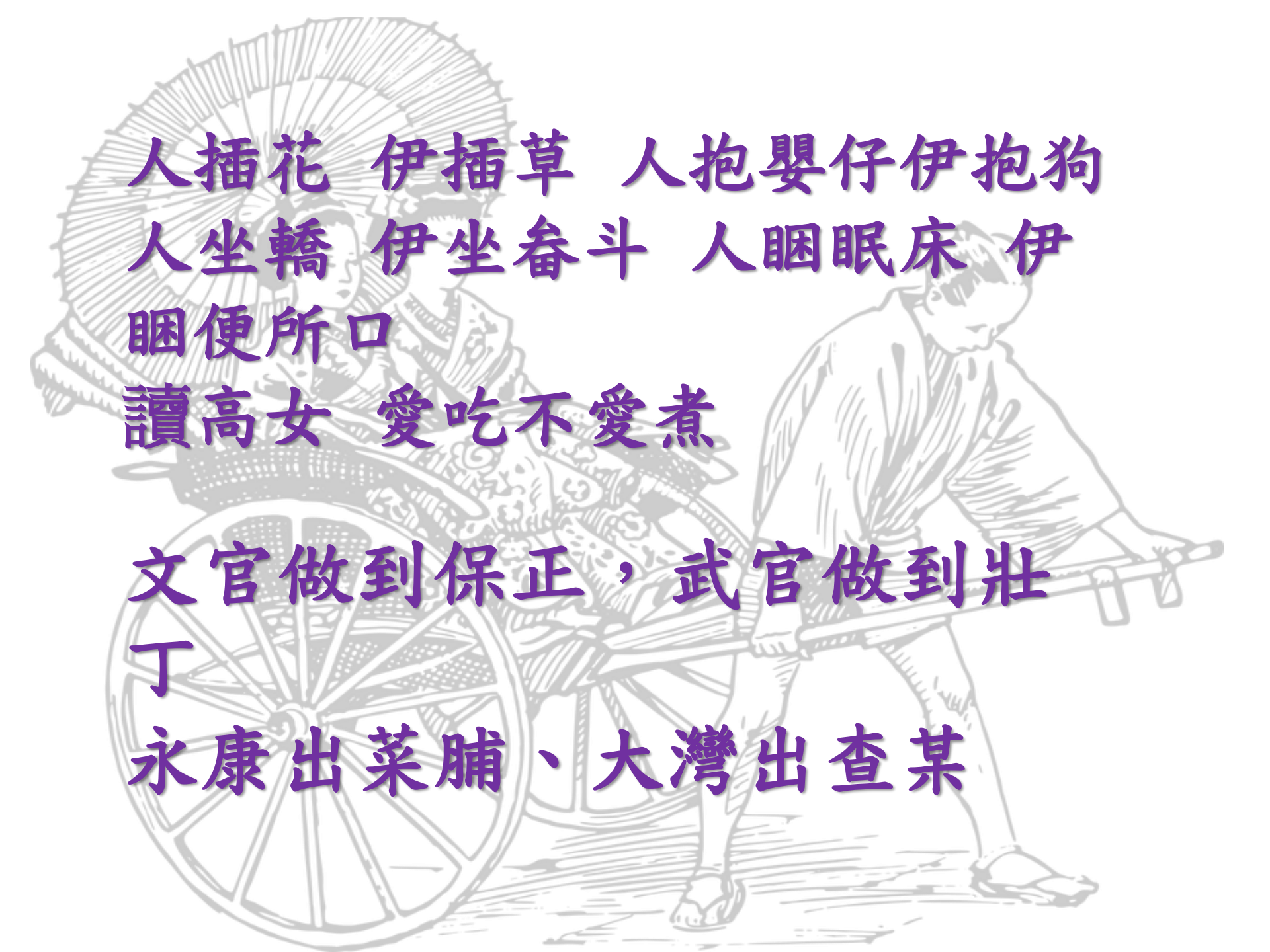


在台灣械鬥衝突的過程中，有很多單身漢戰死，死後沒親人替他埋葬，變成孤魂野鬼。所以百姓就將這些屍骨收在一起，蓋成萬應公（也叫有應公）。

- 少年若無一擺憨，路邊那有萬應公
- 農曆七月時，就替這些孤魂野鬼做普渡，準備祭品來孝敬孤魂野鬼。
- 七月半鴨仔，毋知死活
- 這樣孝敬孤魂野鬼簡稱「孝孤」以祈求人鬼平安相處，變成民間一年一次的普渡大拜拜。
- 長工望落雨，乞食望普渡

- 
- 日本領台，稱呼台灣人民叫清國奴，日本殖民1895年統治的初期，引起台灣人武裝反抗。
 - 余清芳，害死王爺公。
 - 王爺公無保庇，害死蘇阿志。
 - 蘇阿志無仁義，害死鄭阿利

- 
- 日本大企業的糖廠對台灣的蔗農更是剝削
 - 第一慫，種甘蔗予會社磅
 - 第二慫 食薰噴風 第三慫 選舉運動
 - 第四慫 拿球相撞 第五慫 tshua7查
 - 某囡仔搨冬風
 - 三个保正、八十斤
 - 一枝放你去，二支拍竹荊，三枝罰一棚戲



人插花 伊插草 人抱嬰仔伊抱狗
人坐轎 伊坐畚斗 人睏眠床 伊
睏便所口
讀高女 愛吃不愛煮

文官做到保正，武官做到壯
丁
永康出菜脯、大灣出查某

- 作雞著 笑 做人著 反
- 冚已栽一樣，較贏看別人
- 愛拚才會贏
- 拍拚出頭天



好好圖

